

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

129. Jahrgang

### Schriftleitung

C. Backhaus, Hamburg  
c-backhaus@t-online.de  
M. Fiebich verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
U. Hölscher, Münster,  
uvo.hoelscher@th-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmeneau.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de  
Maic Regner, Dresden,  
Regner@uniklinikum-dresden.de  
J. Stettin, Hamburg,  
Juergen.Stettin@rzbd.haw-hamburg.de

### Verlag

TÜV Media GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com  
www.tuev-media.de  
Geschäftsführerin:  
Gabriele Landes

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536  
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: TÜV Media GmbH, Köln

### Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:  
Jahresabonnementspreis  
Inland 73,20 €  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.   
Studentenabonnement 30,- €  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder.  
– Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2009 –  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

unter [www.mt-medizintechnik.de](http://www.mt-medizintechnik.de)  
Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebich  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 3 Patientensicherheit: Aufgaben der Medizintechnik im Krankenhaus

## KURZ UND INTERESSANT

### 7 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 13 A. Gärtner Medizinische Netzwerke – Teil 3: Virtualisierung und shared network

### 20 P. Czermak, M. Ebrahimi, S. Czermak, G. Catapano Keramische Ultra- und Nanofiltrationsmembranen zur Endotoxin-Abtrennung aus Dialysierflüssigkeit und Dialysat

### 25 A. Weingärtner Medica 2009 – Ein Rückblick auf Themen und Trends

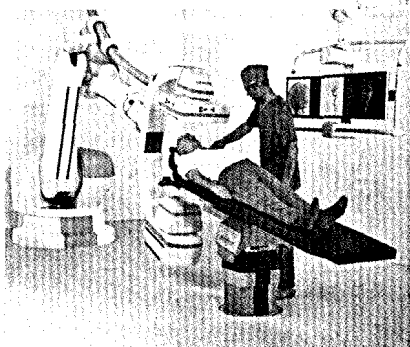
### 28 V. Stöckmann Psychologie im praxisorientierten Risikomanagement

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 31 Normung 33 Nachrichten aus den Verbänden

## AKTUELL

### 35 Firmeninformationen



*Titelfoto: Siemens Healthcare hat den Operationstisch TruSystem 7500 von Trumpf mit seinen C-Bogen-Systemen Artis zee ceiling und Artis zeego integriert. Integriert heißt, dass die Bewegungen des C-Bogens und die des Tisches aufeinander abgestimmt sind und somit auch schnelle Rotationen des C-Bogens sowie 3-D-Aufnahmen möglich sind. (Quelle: Trumpf)*

# Termine

### 28. Februar bis 5. März 2010, Orlando, USA

The Pittsburgh Conference on Analytical Chemistry and Applied Spectroscopy, Pittcon. Kongress mit Fachmesse.  
Infos: <http://www.pittcon.org>

### 4. bis 8. März 2010, Wien

Europäischer Röntgenkongress – Fachtagung mit Messe.  
Infos: <http://www.myesr.org>

### 18. März 2010, Walldorf

2. CRM Infotag Medizintechnik. Live-Demos, Kundenberichte und praxisorientierte Vorträge. Mehr Infos unter: [www.sybit.de/Infotag-Medizintechnik](http://www.sybit.de/Infotag-Medizintechnik). Infos: Sybit GmbH: <http://www.sybit.de>

### 25. bis 26. März 2010, Spitzingsee

Seminar: „Erfolgreiches Produktmanagement in der Medizintechnik“. VDI Wissensforum. E-Mail: [wissensforum@vdi.de](mailto:wissensforum@vdi.de) Infos: <http://www.vdi-wissensforum.de>

### 14. April 2010, Nürnberg

Design und Entwicklung von Medizinprodukten. Weitere Informationen und Anmeldung: [petra.schaetzlein-maierl@lga.de](mailto:petra.schaetzlein-maierl@lga.de) und 0800-84-84-006. Infos: TÜV Rheinland Akademie GmbH: <http://www.tuev-akademie.de>

### 20. April 2010, Hamburg

Anforderungen an die klinische Bewertung und Leistungsbewertung & Durchführung einer klinischen Prüfung und Leistungsbewertungsprüfung. Informationen und Anmeldung unter: [sima.niknafs@prosystem-ag.com](mailto:sima.niknafs@prosystem-ag.com) oder [forum@prosystem-ag.com](mailto:forum@prosystem-ag.com)  
Infos: Prosystem AG: <http://www.prosystem-ag.com>

### 27. April 2010, Hamburg

Seminar: „Medizinproduktegesetz – Neues Gesetz zur Änderung medizinprodukterechtlicher Vorschriften“. Referent Dr. Hans-Ulrich Plenio. Infos: <http://www.beuth.de/seminare>

### 3. bis 5. Mai 2010, Würzburg

11. Würzburger Medizintechnik Kongress mit Fachmesse.  
Infos: fbmt: <http://wuemek.org/>

### Weitere Termine:

<http://www.mt-medizintechnik.de>